

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области авторского права и смежных прав**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 5 августа 2014 года № 899

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области авторского права и смежных прав.

2. Уполномочить Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Азербайджанской Республике Исабаева Бейбита Оксикбаевича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области авторского права и смежных прав, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

**Сноска. Пункт 2 в редакции постановления Правительства РК от 07.10.2016 № 571.**

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

О д о б р е н

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 5 августа 2014 года № 899

Проект

## **СОГЛАШЕНИЕ**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области авторского права и смежных прав**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Азербайджанской Республики, далее именуемые «Сторонами», учитывая необходимость развития исторических, культурных связей между двумя государствами,

принимая во внимание значимость авторского права и смежных прав в формировании национального и культурного потенциала, его обмена, а также в

развитии двухсторонних торгово-экономических и научно-технических отношений, сознавая важность создания взаимовыгодных условий для охраны авторского права и смежных прав, принимая во внимание положения Бернской Конвенции об охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 года и Соглашения о сотрудничестве в области охраны авторского права и смежных прав от 24 сентября 1993 года, участниками которых являются государства Сторон, согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Каждая из Сторон признает авторское право и смежные права другой Стороны на объекты авторского права и смежных прав, принадлежащие физическим и юридическим лицам и их правопреемникам государства другой Стороны, независимо от места их первой публикации.

Стороны обеспечивают охрану имущественных и личных неимущественных прав в соответствии с национальным законодательством своих государств.

## **Статья 2**

Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны и использования прав на произведения науки, литературы и искусства на основе взаимной выгоды и равенства в соответствии с настоящим Соглашением и иными международными договорами, участниками которых они являются.

## **Статья 3**

Каждая из Сторон обеспечивает авторам, исполнителям, производителям фонограмм, организациям эфирного и кабельного вещания охрану прав на объекты авторского права и смежных прав другой Стороны в соответствии с национальным законодательством государств Сторон.

## **Статья 4**

Сотрудничество Сторон направлено на: урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты авторского права и смежных прав; обмен информацией, нормативными и иными документами, а также опытом работы в области охраны авторского права и смежных прав.

## **Статья 5**

Каждая из Сторон принимает меры по пресечению нарушений авторского права и смежных прав авторов и иных правообладателей государства другой Стороны при использовании объектов авторского права и (или) смежных прав.

В случае выявления нарушений на территории своего государства каждая Сторона принимает соответствующие меры в соответствии с требованиями национального законодательства своего государства и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

## **Статья 6**

Настоящее Соглашение распространяется на объекты авторского права и смежных прав, срок охраны которых не истек к дате вступления настоящего Соглашения в силу.

## **Статья 7**

В рамках настоящего Соглашения компететными органами Сторон являются:  
от Правительства Республики Казахстан – Министерство юстиции Республики  
К а з а х с т а н ;

от Правительства Азербайджанской Республики – Агентство по авторским правам  
А з е р б а й д ж а н с к о й Р е с п у б л и к и .

В случае изменения наименования или функций компететных органов Стороны сообщают друг другу об этом незамедлительно по дипломатическим каналам.

**Сноска. Статья 7 с изменением, внесенным постановлением Правительства РК от 07.10.2016 № 571.**

## **Статья 8**

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

## **Статья 9**

Для осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения рабочим языком является русский язык.

## **Статья 10**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются

## **Статья 11**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения. Такие изменения и дополнения, являясь неотъемлемой частью настоящего Соглашения, оформляются в виде протоколов и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 12 настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и будет действовать в течение пяти лет.

Действие Соглашения автоматически продлевается на последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 201\_\_ года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения Стороны используют текст на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Азербайджанской Республики*